

Оригинальное руководство по обслуживанию

WD 40 M2

Внимательно прочтите перед вводом в эксплуатацию!

По состоянию на: 03/2014, V.1.11

APV
Technische Produkte GesmbH
A-3753 Dallein 15
Tel.: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

CE

Заказ №: 00600-3-628

НЕ ДОЛЖНО

казаться неудобным или лишним прочитать инструкцию по использованию и следовать ей; ведь для того, чтобы убедиться в должном состоянии машины, недостаточно поверить на слово другим, осмотреть машину, купить ее и думать, что теперь она будет работать сама. В таком случае не только будет причинен ущерб, но и вы допустите ошибку, полагая, что причина возможных трудностей — в машине, а не в вас самих. Чтобы обеспечить успешную работу, необходимо досконально разобраться в предмете или изучить назначение каждого устройства на машине, а также попрактиковаться в обращении с ними. Только на основе этого возникает удовлетворенность как машиной, так и собой. Именно в этом и состоит назначение этой инструкции по использованию.

Leipzig–Plagwitz 1872

Содержание

1 Декларация о соответствии стандартам ЕС ... 4
2 Введение ... 5
3 Гарантия ... 5
4 Предупреждение несчастных случаев ... 5
5 Основные положения ... 5
5.1 Конструкция и принцип работы ... 5
5.2 Навешивание на трактор ... 6
5.3 Монтаж на навесное орудие ... 6
5.4 Закрепление управляющего модуля ... 6
5.5 Электропитание ... 7
5.6 Опорожнение и снятие бункера ... 7
5.7 Управляющий модуль ... 8
5.7.1 Символы и их значение ... 9
6 Настройки ... 9
6.1 Ширина разброса ... 9
6.2 Дефлектор (направляющая пластина) ... 10
6.3 Разбрасывающий диск, распределение материала в поперечном направлении, разбрасывающие лопаты ... 10
6.4 Мешалка ... 11
6.5 Таблицы параметров разбрасывания ... 12
Для работы с нашими устройствами для зимнего обслуживания дорог используйте только мелкую сухую соль! ... 12
6.6 Регулировка количества посевного материала/проба для установки на норму высева ... 16
Формула для пересчета нужного количества разбрасываемого материала: ... 17
7 Уход и обслуживание ... 18
7.1 Общие сведения ... 18
7.2 Расположение заводской таблички ... 18
8 Технические характеристики ... 19
9 Моя идея ... 20
10 Указания по технике безопасности ... 21
10.1 Использование по назначению ... 21
10.2 Общие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев ... 21
10.3 Навешиваемые орудия ... 23
10.4 Техническое обслуживание ... 23
11 Знаки безопасности ... 24
12 Дополнительное оборудование ... 25
13 Для заметок ... 27

1 Декларация о соответствии стандартам ЕС

согласно Директиве 2006/42/EC

Производитель — фирма APV Technische Produkte Ges.m.b.H.,
адрес: Dallein 15, A-3753 Hötzelsdorf, Австрия — настоящим заявляет, что изделие

Разбрасыватель "WD 40 M2", с электрическим управлением

обозначение типа машины / заводской номер (см. акт передачи и титульный лист)

соответствует всем основополагающим правилам техники безопасности и нормам здравоохранения Директивы ЕС 2006/42/EC, а также требованиям прочих применимых Директив ЕС

2006/42/EC

Если применимо: наименование/номер/редакция других Директив ЕС.

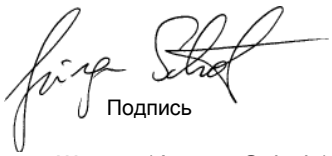
Для соответствующей реализации приводимых в Директивах ЕС требований техники безопасности и норм здравоохранения применяются следующие нормы и/или технические спецификации:

EN 12100/1; EN 1200100/2

Если применимо: наименование/номер/редакция

Контактное лицо со стороны фирмы APV по вопросам соответствия европейским стандартам:
Юрген Шёльс (Jürgen Schöls).
Контактный номер телефона: +43(0)2913-8001.

Даляйн, 03.2014
Город, дата



Подпись

Юрген Шёльс (Jürgen Schöls)
Руководитель компании

2 Введение

Уважаемый пользователь!

Благодарим за сделанный выбор и желаем приятной и эффективной работы с этим устройством!

Перед началом работы внимательно ознакомьтесь со всеми приведенными в этом руководстве по обслуживанию рекомендациями относительно использования устройства!

3 Гарантия

Получив устройство, проверьте его на предмет повреждений, полученных в процессе транспортировки. Несвоевременно поданные рекламации о транспортных повреждениях не принимаются.
Компания-производитель дает однолетнюю гарантию на изделие с даты поставки (гарантийным талоном является счет или накладная).
Эта гарантия распространяется на дефекты материалов или конструкции и не распространяется на компоненты, вышедшие из строя в результате естественного или чрезмерного износа.

Производитель не несет гарантийных обязательств в следующих случаях:
- если повреждения вызваны применением грубой силы извне
- если повреждения вызваны ошибками пользователя
- если не выполняются предписанные требования
- если конструкция устройства была изменена или дополнена без согласования с производителем, либо если оно комплектовалось неоригинальными запасными частями
- если для очистки устройства используется вода

4 Предупреждение несчастных случаев

Соблюдайте общие правила техники безопасности страны, в которой эксплуатируется устройство. Устройство разрешено использовать только лицам, ознакомленным с источниками опасности.

5 Основные положения

5.1 Конструкция и принцип работы

Универсальный разбрасыватель "WD 40 M2" представляет собой разбрасыватель для мелкого посевного материала с бункером вместимостью 40 л.
Разбрасывающий диск приводится в движение 12-вольтным электродвигателем, который регулируется системой управления. Число оборотов разбрасывающего диска, а следовательно, ширину захвата, можно удобно регулировать непосредственно с сиденья водителя через систему управления. Управляющий модуль может получать питание непосредственно от аккумулятора или через 3-полюсную стандартную розетку, установленную на штатном кабеле питания. При этом на кабеле питания должен оставаться предохранитель.

5.2 Навешивание на трактор


Рис. 1

При данном способе навешивания прикрутите прицепную скобу между WD 40 M2 и входящей в объем поставки контрпластиной. Нужно использовать винты диаметром 10 мм. Зафиксируйте верхнюю тягу тягача болтом.


Рис. 2

5.3 Монтаж на навесное орудие


Рис. 3

Чтобы установить WD 40 M2 на навесное орудие, лучше всего использовать контрпластину. С её помощью закрепите WD 40 M2 на раме навесного орудия.
Учтите, что устройство монтируется на высоте примерно в один метр над культурой или над землей.

5.4 Закрепление управляющего модуля

С помощью двух винтов установите в кабине крепление, входящее в комплект серийной поставки. Избыточную часть кабеля нужно хранить в кабине во избежание защемления.

СОВЕТ: Учтите угол, под которым вы будете смотреть на модуль. Он должен быть таким, чтобы дисплей был виден наилучшим образом. При необходимости слегка согните крепление, чтобы оптимально отрегулировать угол.


Рис. 4

5.5 Электропитание

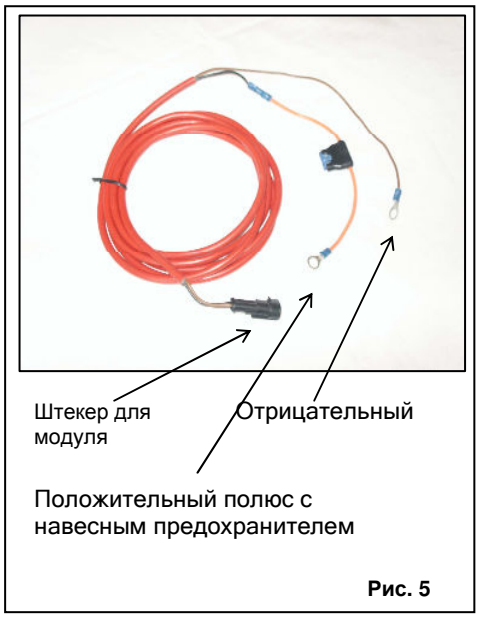


Рис. 5

Входящий в комплект серийной поставки кабель питания должен быть напрямую подключен к аккумулятору. Его также можно использовать с разъемами, расположенными в кабине трактора, но при этом следует обеспечить стопроцентный контакт.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

- Запрещается удалять предохранители, ставить на них перемычки или заменять их более мощными предохранителями, чем указано в руководстве! Это может привести к выходу из строя управляющего модуля.
- 12-вольтные кабели электропитания ЗАПРЕЩЕНО подключать к розетке прикуривателя!
- Кабель с предохранителем **(30A)** должен быть подключен к отрицательному полюсу, а другой кабель – к положительному.
- При использовании другого кабеля поперечное сечение провода должно составлять 2,5 мм² и должен присутствовать предохранитель.
- После использования устройства отсоедините линию питания от аккумулятора, так как в противном случае управляющий модуль будет и дальше потреблять ток от аккумулятора.

5.6 Опорожнение и снятие бункера

Для полного опорожнения бункера переверните устройство вверх дном. Иногда при очистке или опорожнении пластмассовый бункер приходится извлекать из устройства. Бункер закреплен сверху на стальной раме с помощью 2 винтов с полукруглой головкой (M6x25), для снятия бункера их нужно выкрутить.

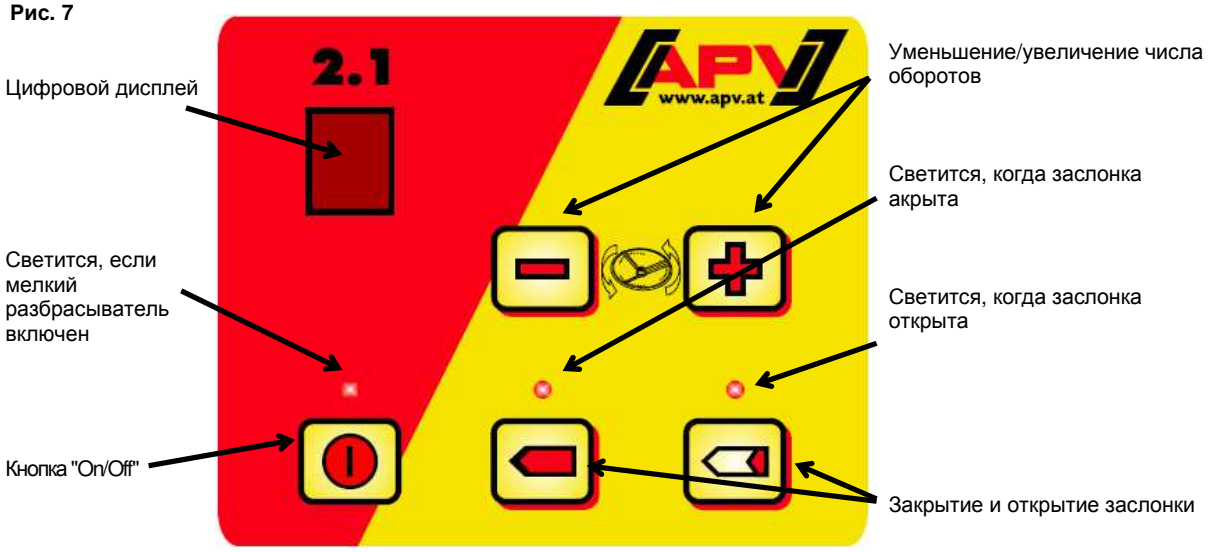

Рис. 6

СОВЕТ: При установке бункера уплотните конус силиконом так, как он был уплотнен ранее, чтобы предотвратить проникновение воды.

5.7 Управляющий модуль

Разбрасыватель оснащен управляющим модулем с герметичной пленочно-контактной клавиатурой. С нижней стороны расположен один двухполюсный разъем (для подключения к аккумулятору) и один четырехполюсный штекер (для связи между разбрасывателем и управляющим модулем).

Рис. 7





Слева внизу находится кнопка "On/Off" для включения и выключения устройства.



Кнопки "-" и "+" обеспечивают плавную регулировку числа оборотов разбрасывающего диска.



Ниже находятся кнопки закрытия и открытия заслонки.

При нажатии кнопки "On / Off" разбрасывающий диск начинает вращаться. При этом загорается контрольная лампочка над кнопкой, показывающая наличие питания.
Скорость вращения разбрасывающего диска регулируется произвольно с помощью кнопок «-» и «+».

Если после настройки нужно тронуться и начать процесс разбрасывания, откройте заслонку с помощью кнопки открытия заслонки. Над кнопкой засветится контрольная лампочка, означающая, что заслонка открыта.
Теперь материал медленно сыплется на разбрасывающий диск и распределяется в соответствии с его скоростью вращения.

При остановке нажмите кнопку закрытия заслонки (над кнопкой загорится контрольная лампочка, подтверждающая закрытие заслонки). Заслонка закроется. Отключение двигателя имеет смысл только при уходе с поля.

5.7.1 Символы и их значение

Коды сообщений о неисправностях предназначены для контроля нормальной работы устройства и информировании пользователя о невозможности дальнейшей работы в нормальном режиме.

Проблема	Причина	Возможный способ устранения
Цифровая индикация на дисплее мигает	Рабочее напряжение ниже 12 В	- Электропитание напрямую от аккумулятора - Проверьте кабельное соединение - Измерьте напряжение аккумулятора (напряжение на аккумуляторе в Вольтах) - Обеспечьте лучшее питающее напряжение
На дисплее мигает „b“ — неисправность аккумуляторной батареи! Заслонка закрывается, двигатель отключается! **Включить устройство невозможно!**	Слишком низкое рабочее напряжение, или слишком большие его колебания	Проверьте бортовую электронику и аккумуляторную батарею.
	Внимание: при зарядке аккумулятора через зарядное устройство, находящееся в режиме «Пуск», возможны скачки напряжения! Это может привести к повреждению устройства!	Отсоедините зарядное устройство. Проверьте бортовую электронику и аккумуляторную батарею.
На дисплее мигает «E» — ошибка	Обрыв кабеля двигателя	Проверьте кабельную разводку и подвижность разбрасывающего диска.
	Двигатель заблокирован (вращение вала затруднено)	Проверьте кабельную разводку и подвижность разбрасывающего диска.

6 Настройки

6.1 Ширина разброса

Ширина захвата (разброса) зависит от плотности и формы посевного материала, а также от числа оборотов разбрасывающего диска. Разбрасыватель сконструирован так, что может равномерно разбрасывать соль на расстояние 5 м. Для этого аккумуляторная батарея и генератор должны находиться в хорошем состоянии. Точные настройки количества разбрасываемого материала, ширины захвата и т. д. приведены в таблицах параметров разбрасывания, п. 6.5. Мы рекомендуем устанавливать разбрасыватель на высоте 1 м над культурой или над землёй, чтобы обеспечить определенную плотность разбрасывания.

Указание: При монтаже WD 40 M2 на орудия с небольшой шириной захвата, если материала должен разбрасываться непосредственно на каток или перед ним, разбрасыватель можно установить с легким наклоном вниз. Но помните, что полное опорожнение бункера возможно только в горизонтальном положении!

6.2 Дефлектор (направляющая пластина)

С помощью входящего в комплект поставки дефлектора, который крепится справа или слева позади разбрасывающего диска на раме, можно оптимально настроить конус разбрасывания в соответствии с областью применения.

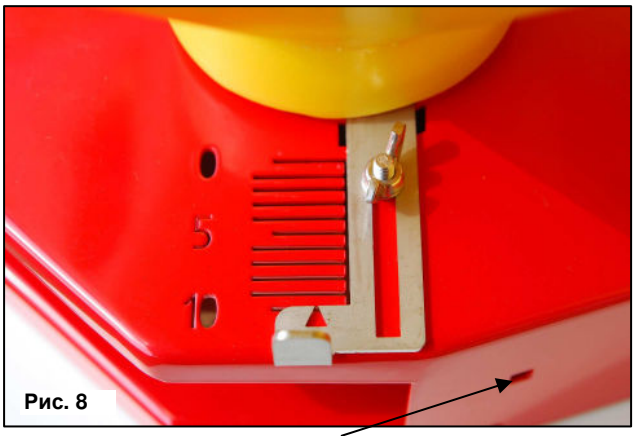


Рис. 8

Пример применения:

Вы наблюдаете за конусом разбрасывания и видите, что с одной стороны устройство интенсивнее разбрасывает материал, чем с другой. Возьмите дефлектор и прикрутите его с помощью крепежного болта и барашковой гайки M6 в 4-угольной выемке, расположенной позади разбрасывающего диска. Таким образом вы ограничите сторону с более сильным налеганием.

6.3 Разбрасывающий диск, распределение материала в поперечном направлении, разбрасывающие лопаты

Разбрасывающий диск должен вращаться против часовой стрелки. С помощью регулируемых разбрасывающих лопат, устанавливаемых на разбрасывающем диске , можно подогнать картину разбрасывания под удельный вес разбрасываемого материала. Это способствует равномерному распределению материала в поперечном направлении. При нормальной работе обе разбрасывающие лопаты должны располагаться ровно по отношению друг к другу. Если распределение в поперечном направлении отрегулировано не оптимальным образом, то для некоторых значений ширины разброса и разбрасываемых материалов лопаты нужно установить следующим образом.

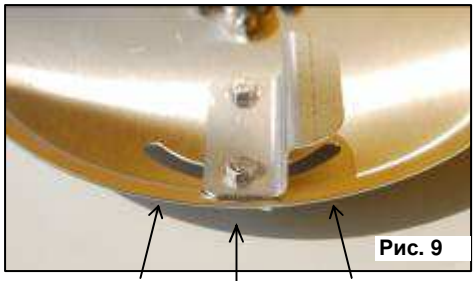


Рис. 9

Если разбрасывающие лопаты сместить вперед, то материал будет покидать разбрасывающий диск чуть позже, и устройство будет разбрасывать материал немного правее (если стоять перед разбрасывателем).

Если разбрасывающие лопаты сместить назад, то материал будет покидать разбрасывающий диск чуть раньше, и устройство будет разбрасывать материал немного левее (если стоять перед разбрасывателем).

Указание: Заслонка открывается, только когда разбрасывающая тарелка вращается!

6.4 Мешалка

Мешалка в заводском исполнении оснащена двумя штифтами для смешивания. Это обеспечит прохождение как очень легких материалов (травы и т. д.), так и склонных к сводообразованию (не полностью сухого посевного материала и т. д.).



Рис. 10

6.5 Таблицы параметров разбрасывания

Соль
Salt
Sel



(со 2-ым штифтом для смешивания)

Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2. (~ 2м)	-	1,48	2,54	6,65	-
6. (~ 3,5м)	-	0,85	3,10	7,20	-
9 (~ 4,5м)	-	1,29	3,45	7,40	-
9. (~ 5м)	-	1,40	3,54	7,49	-
	Вес, кг				

Для работы с нашими устройствами для зимнего обслуживания дорог используйте только мелкую сухую соль!

Трава
Grass
Herbe

Lolium perenne



(со 2-ым штифтом для смешивания)

Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
4 (1 – 2м)	-	-	0,43	0,94	
9. (~ 4м)	-	0,15	1,71	3,59	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе наполовину назад				

Горчица
Mustard
Moutarde

Sinapis Alba



Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	0,16	1,51	2,22	5,17	
4 (~ 4м)	0,35	2,85	4,65	7,18	
8 (~ 6м)	0,51	3,08	4,54	2,46	
9. (~ 7м)	0,54	2,37	4,47		
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: одна полностью сзади, одна по центру				

Клевер луговой
Red Clover
Trèfle Rouge

Trifolium



Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	0,02	1,46	3,13	6,47	
3. (~ 4м)	0,02	2,57	4,37	2,41	
5. (~ 6м)	0,01	2,69	4,37	-	
9. (~ 7м)	-	2,67	4,60	-	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе наполовину назад				

Гречиха
Buckwheat
Blé Noir

Fagopyrum



Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2. (1 – 2м)	-	0,27	0,89	2,58	3,15
6 (~ 4м)	-	1,13	2,61	4,51	-
9. (~ 7м)	-	1,28	2,61	-	-
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе по центру				

Вика
Vetch
Vesce

Vicia



Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	-	0,66	1,85	4,35	
5 (~ 4м)	-	1,49	3,42	-	
7 (~ 6м)	-	1,65	3,76	-	
9. (~ 7м)	-	1,86	3,97	-	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: одна по центру одна наполовину назад				

Таблетки в форме чечевицы против улиток
Slug lentils
Lentilles anti-limaces



Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	-	0,84	2,06	4,35	
9. (~ 4м)	-	2,02	3,55	1,99	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе наполовину назад				

Гранулы против улиток Mesurol
Mesurol Slug pellets
Mesurol grains anti-limaces



Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	-	1,06	2,61	5,44	
7 (~ 4м)	-	2,15	4,00	2,33	
9. (~ 5м)	-	2,15	3,80	-	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе наполовину назад				

DC 25

Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	-	1,27	2,58	5,39	
5 (~ 4м)	-	2,38	3,86	7,21	
7 (~ 6м)	-	2,38	3,97	-	
9. (~ 7м)	-	3,17	3,88	-	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе наполовину назад				

DC 37

Число оборотов (ширина разброса)	Позиция заслонки				
	1	3	5	8	10
2 (1 – 2м)	-	0,65	1,85	2,86	
5 (~ 4м)	-	1,69	3,38	4,41	
7 (~ 6м)	-	1,74	3,20	-	
9. (~ 7м)	-	1,69	3,05	-	
	Вес, кг				
	Положение разбрасывающих лопат: обе наполовину назад				

Указание: Заслонка открывается, только когда разбрасывающая тарелка вращается!

6.6 Регулировка количества посевного материала/проба для установки на норму высева

Для регулировки количества посевного материала вращайте дозировочную ручку, расположенную с правой стороны. При этом будет перемещаться указатель дозирующей заслонки, позволяющий выбрать требуемую позицию на шкале; затем зафиксируйте дозирующую заслонку барашковой гайкой.

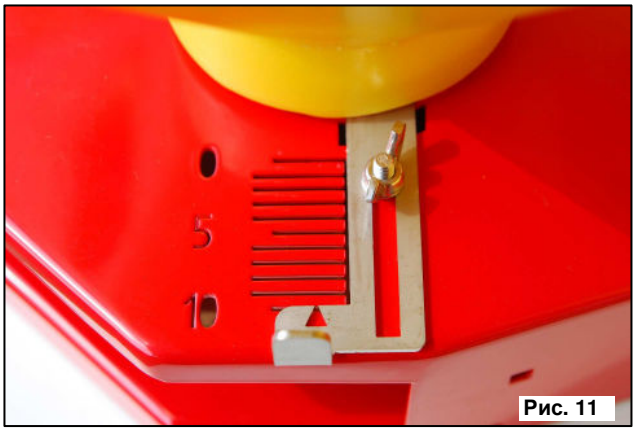


Рис. 11

Позиция 0: закрыто; позиция 10: полностью открыто.

Нужные настройки см. в соответствующей таблице параметров разбрасывания. Чтобы выполнить пробу для установки на норму высева, можно использовать картонный ящик или мешок, подставив его спереди под разбрасыватель. Если используется картонный ящик, следует сделать вырез в боковой стенке и надеть его на разбрасыватель. Затем с помощью управляющего модуля регулируется примерное число оборотов разбрасывающего диска, которое должно использоваться при работе в поле, и на шкале выбирается требуемое значение позиции дозирующей заслонки. Важно выбрать правильное число оборотов, поскольку от него также зависит высев!

Теперь, чтобы выполнить пробу для установки на норму высева, нажмите кнопку открытия заслонки на управляющем модуле и удерживайте заслонку открытой ровно **одну минуту**, в течение которой разбрасываемый материал будет улавливаться без потерь.

Количество высеваемого материала определяется по следующей формуле:

Формула для подсчета нужного количества разбрасываемого материала в [г/м²] (для разбрасывателя соли)

$$\frac{\textit{Нужное количество разбрасываемого материала [г/м²] x скорость движения [км/ч] x ширина разброса [м]}}{60} = \textit{вес [кг/мин]}$$

1. Пример:

$$\frac{15\ [г/м^2] \times 12[\ км/ч] \times 6\ [м]}{60} = 18\ [кг/мин]$$

Формула для подсчета нужного количества разбрасываемого материала в [кг/га]

Нужное количество разбрасываемого материала [кг/га] x скорость движения [км/ч] x ширина разброса [м]

600

= вес [кг/мин]

2. Beispiel:

$$\frac{5{,}0\ [кг / га] \times 12\ [км / ч] \times 12\ [м]}{600} = 1{,}2\ [кг/мин]$$

Формула для пересчета нужного количества разбрасываемого материала:

$$\frac{1\ [г]}{[м^2]} = \frac{10\ [кг]}{[га]}$$

- Теперь необходимо взвесить собранный материал.
- После этого путем изменения значения шкалы дозирующей заслонки и отбора новой пробы для установки на норму высева можно найти правильное значение.
- Этот процесс повторяется до получения нужного количества разбрасываемого материала.
- После начала работ необходимо контролировать высевание на поле. В частности, необходимо контролировать скорость движения, количество разбрасываемого материала и распределение его по площади.

Указание: Заслонка открывается, только когда разбрасывающая тарелка вращается!

7 Уход и обслуживание

7.1 Общие сведения

Для поддержания работоспособности устройства в процессе эксплуатации рекомендуется соблюдать приведенные ниже указания:

- В приложении «Безопасность пользователя» приведены некоторые основополагающие правила техники безопасности, которые следует соблюдать при проведении технического обслуживания устройства.
- Оригинальные запчасти и дополнительное оборудование разработаны специально для используемых машин и орудий.
- Обратите внимание: неоригинальные запчасти и дополнительное оборудование, предлагаемые альтернативными поставщиками, не прошли проверку компании-производителя и не допущены ею к эксплуатации.
- Установка и/или использование таких компонентов может ухудшить конструктивные особенности устройства. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием неоригинальных запчастей и дополнительного оборудования.
- Самовольное внесение изменений в конструкцию устройства, а также его дополнение навесными и монтируемыми деталями освобождают производителя от любых гарантийных обязательств.
- Подтяните все резьбовые соединения после первых 3 и 20 часов работы, а затем регулярно контролируйте их состояние. (Ослабленные резьбовые соединения могут стать причиной нанесения серьезного косвенного ущерба, который не покрывается гарантией производителя.)
- При очистке под слишком высоким давлением возможно повреждение лакокрасочного покрытия.
- На зимний период устройство следует обрабатывать безопасными для окружающей среды антикоррозионными средствами.
- Храните устройство в месте, защищенном от влияния погодных условий.
- Для очистки устройства запрещено использовать воду. Рекомендуется очищать устройство сжатым воздухом.

7.2 Расположение заводской таблички

Заводская табличка расположена справа на крышке двигателя заслонки (если смотреть спереди).

При отправке запросов или гарантийных притязаний обязательно указывайте серийный номер машины.

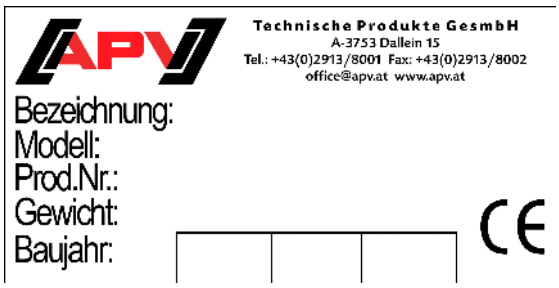


Рис. 12

8 Технические характеристики

Обозначение:	WD 40 M2
Вместимость бункера:	40 л
Вес:	18 кг
Размеры (В x Ш x Г):	600 x 450 x 600 мм
Макс. ширина разброса:	6 м
Рекомендованная ширина разброса:	5 м
Мин. количество рассеиваемого материала:	1,48 кг соли в минуту
Макс. количество рассеиваемого материала:	7,49 кг соли в минуту
Электропитание:	12 В, 30А
Мощность двигателя:	130 Вт, макс. 300 Вт
Потребляемый двигателем ток:	30 А при пуске, 25 А при нормальной работе
Максимальное число оборотов:	макс.1300 - 1500 мин$^{-1}$
Категория навесного оборудования:	Кат. II

Перфорация контрпластины:

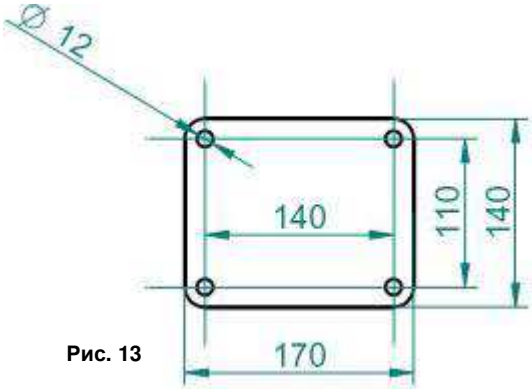


Рис. 13

в мм

Минимальные допустимые размеры опорной поверхности составляют 140 x 170 мм!

9 Моя идея

Процесс разработки и испытаний устройства WD 40 M2 был весьма долгим. От рождения идеи и до начала серийного производства прошло достаточно много времени. От отдельных сотрудников и всей команды разработчиков в целом требовалась полная отдача.
Мы сотрудничали с университетами, специалистами-практиками и обращались за помощью к научно-исследовательским институтам.

И все же самый ценный опыт — это опыт, приобретённый на практике. Наш девиз:

«Инициировано фермерами, реализовано профессионалами».

Поэтому именно ВЫ — важнейший участник процесса разработки сельскохозяйственной машины и совершенствования ее практических характеристик.
Без вашего мнения, опыта, вдохновения, пожеланий, а также критики дальнейшее улучшение наших машин невозможно.

Мы предоставляем вам возможность сделать вклад в развитие и совершенствование наших машин.

Опишите нам свой положительный и отрицательный опыт работы с оборудованием.
Внесите свои рационализаторские предложения и пожелания!
Приложите свои фотографии и эскизы, мы будем признательны вам за любую информацию в любой форме.
Отправьте эту информацию на адрес электронной почты meineidee@apv.at, по факсу +43/(0)2913/8002 или обычной почтой в виде письма. Ключевые слова: Моя идея.
Все идеи будут перенаправлены непосредственно в наш конструкторский отдел, где их обсудят и обязательно примут во внимание. Обязательно укажите серийный номер своей машины.

Мы не можем принимать рационализаторские предложения по телефону: это очень накладно в организационном плане. Заранее спасибо за понимание. Если вам все же необходим личный контакт, поделитесь опытом с менеджерами по продажам на одной из выставок или в рамках демонстрационных полевых работ. Безусловно, мы незамедлительно отреагируем на проблемы, требующие срочного решения. Обратитесь к нам по телефону или направьте запрос в наше ближайшее региональное представительство.

Хорошие идеи важны для нас, поэтому мы не остаёмся в долгу за них. Если одна из ваших идей будет реализована, мы обязательно вас отблагодарим.

Заранее спасибо вам за конструктивные предложения.

С наилучшими пожеланиями,



Грегор Витцманн (Ing. Gregor Witzmann)
Конструкторско-инженерный отдел

10 Указания по технике безопасности



Безопасность пользователя

В данном приложении к руководству по обслуживанию изложены общие правила использования устройства по назначению и обязательные правила техники безопасности.

Список данных правил достаточно обширен, некоторые из них не распространяются конкретно на поставляемое устройство. Весь свод правил и рекомендаций призван напомнить о часто игнорируемых правилах техники безопасности при ежедневной работе с машинами и другим оборудованием.

10.1 Использование по назначению

Устройство разработано исключительно для выполнения стандартных сельскохозяйственных работ (использование по назначению).

Использование в других целях считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием устройства не по назначению; всю ответственность за это несет исключительно пользователь.

Использование по назначению подразумевает также соблюдение предписанных производителем условий эксплуатации, обслуживания и поддержания в исправном состоянии.

К использованию, обслуживанию и ремонту устройства разрешено привлекать только лиц, знающих принцип его работы и опасности, связанные с его использованием. Проинструктируйте других пользователей о правилах техники безопасности при работе с устройством.

Соблюдайте все соответствующие правила техники безопасности, а также прочие общепризнанные нормы безопасности, производственно-медицинские нормы и правила дорожного движения.
Самовольное внесение изменений в конструкцию устройства освобождает производителя от любой ответственности за вызванные этими изменениями повреждения.

10.2 Общие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев

- Перед каждым вводом устройства в эксплуатацию проверяйте его и трактор на предмет безопасности при движении и эксплуатационной безопасности!

- Соблюдайте все действующие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев!
- Размещенные на устройстве предупреждающие символы и указатели информируют о принципах безопасной эксплуатации устройства, соблюдение которых необходимо для обеспечения безопасности пользователя!
- Используя дороги общего пользования, соблюдайте правила движения по ним!
- Перед началом работы изучите расположение и функционирование всех устройств и элементов управления. Делать это во время работы слишком поздно!
- Работая с машиной, надевайте плотно прилегающую одежду! Не используйте свободную одежду!
- Для предупреждения опасности возгорания содержите машину в чистоте!
- Перед пуском и вводом в эксплуатацию проверяйте опасную зону вблизи машины! (Не подпускайте детей!) У вас должно быть достаточное поле обзора!
- Находиться на рабочем орудии во время работы или транспортировки запрещено!
- Подсоедините устройство согласно инструкции и закрепите его только с помощью предназначенных для этого приспособлений!
- При установке устройств на трактор или снятии их с него соблюдайте особую осторожность!
- Должным образом закрепите подвешиваемые грузы в предназначенных для этого точках!
- Учитывайте допустимые нагрузки на оси, общую массу и транспортные габариты!
- Проверьте и установите транспортировочное оборудование, в частности, осветительное оборудование, предупреждающие устройства и, в случае необходимости, защитные устройства!
- Разъединяющие элементы быстродействующих соединений должны висеть свободно и не должны самостоятельно расцепляться в нижнем положении!
- Не покидайте кабину во время движения!
- Помните, что установленное оборудование и противовесы влияют на ходовые качества транспортного средства, его управляемость и длину тормозного пути. В связи с этим соблюдайте необходимую для маневрирования и торможения дистанцию!
- При движении на поворотах учитывайте вылет устройства и/или его инерционную массу!
- Запускайте устройство, только если на нем смонтированы и установлены в рабочее положение все защитные приспособления!
- Находиться в рабочей зоне запрещено!
- Запрещено находиться в зоне вращения и поворота устройства!
- Гидравлическую откидную раму можно задействовать только в том случае, если в ее рабочей зоне нет людей.
- Существует очень высокая опасность защемления и раздавливания конечностей элементами, которые приводятся в действие внешними приводами (например, гидравлической системой)!
- Работая с устройствами, которые складываются вручную, помните о необходимости сохранять устойчивость!
- Быстродвижущиеся устройства с почвообрабатывающими органами: представляют собой источник опасности — после подъема возможны рывки, спровоцированные движением инерционной массы! Приближаться к ним можно только после полной остановки!
- Выходя из трактора, опустите орудие на землю, остановите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания!

- Между трактором и устройством можно находиться только в том случае, если трактор поставлен на стояночный тормоз и/или под его колеса подставлены противооткатные упоры!
- Зафиксируйте откидную раму и рабочие органы в транспортировочном положении!
- Перед движением по дороге поверните и зафиксируйте захваты укладчика!
- Зафиксируйте в транспортировочном положении разметчик колеи!
- Засыпайте в бункер ровно столько гранул против улиток или других ядохимикатов, сколько потребуется в ближайшее время. Перед заполнением наденьте защитную одежду, защитные рукавицы и средства защиты лица и глаз.
- Соблюдайте предупреждающие указания производителя, приведенные на упаковке. Разбрасываемые зерна семян могут быть ядовиты!
- Не приближайтесь к вращающимся механизмам, которые могут затянуть края одежды и нанести повреждения!
- При включенной машине соблюдайте безопасное расстояние!
- Не заглядывайте в конус разбрасывания!
- Возвращайте остатки материала после разбрасывания в оригинальную упаковку. Не допускайте неконтролируемого выброса остатков в окружающую среду.
- Сведения об отрицательном воздействии допущенных пестицидов на используемые материалы отсутствуют.
- Ремонт, техобслуживание, очистку и устранение сбоев осуществляйте только после выключения привода и полной остановки двигателя!

10.3 Навешиваемые орудия

- Перед установкой и снятием орудий, устанавливаемых на трехточечную систему навески, переместите устройства управления в положение, в котором будут исключены непреднамеренные подъем и опускание орудий!
- При навешивании с использованием трехточечной системы категории навески трактора и устройства должны совпадать или быть согласованы!
- В области трехточечной системы тяг существует повышенная опасность раздавливания и потери конечностей!
- При использовании внешнего способа управления трехточечной навеской не стойте между трактором и навесным орудием!
- Переместив навесное орудие в транспортировочное положение, следите за достаточной боковой фиксацией трехточечной системы тяг трактора!
- Во время движения по дороге с поднятым орудием рычаг управления должен быть зафиксирован для предупреждения случайного опускания!

10.4 Техническое обслуживание

- Ремонт, техобслуживание, очистку и устранение сбоев осуществляйте только после выключения привода и полной остановки двигателя! – Извлеките ключ из замка зажигания! – Отключите устройство!
- Регулярно проверяйте прочность посадки гаек и винтов, при необходимости подтягивайте их!
- Перед обслуживанием поднятого устройства должным образом подоприте его!
- Заменяя режущие рабочие инструменты, надевайте защитные рукавицы!
- Утилизируйте масла, смазки и использованные фильтры в установленном порядке!
- Перед работами с электрическим оборудованием обязательно отключайте подачу напряжения!

- Выполняя сварочные работы на тракторе или навесных орудиях, отсоедините кабели от генератора и аккумуляторной батареи!
- Запчасти должны соответствовать техническим требованиям, установленным производителем устройства! Такое соответствие обеспечивается при использовании оригинальных запчастей!
- Для очистки устройства запрещено использовать воду. Рекомендуется очищать устройство сжатым воздухом.

Внимание: Производитель не исключает наличия опечаток, абсолютная правильность данных не гарантируется.

11 Знаки безопасности

Обращайте внимание на эти наклейки, расположенные на устройстве!
Они указывают на особые источники опасностей!

Прочитайте инструкцию перед вводом в эксплуатацию; соблюдайте ее при работе!!!



Не стойте на машине во время движения!!!



Перед началом работ по обслуживанию остановите двигатель и извлеките ключ!!!



Не касайтесь компонентов и участков, способных защемить конечности, пока там возможно движение!!!



Следите за тем, чтобы при подвешивании GP300 и включении гидравлической системы между машинами не было людей!!!



Остерегайтесь вытекающих технологических жидкостей!!! Соблюдайте указания,

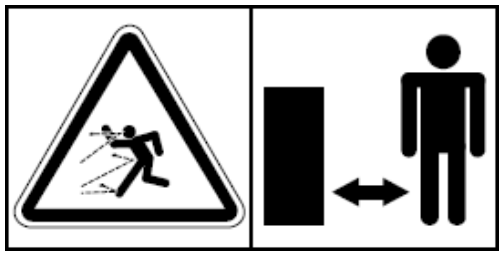


den Maschinen stehen!!!

Не наступайте на вращающиеся компоненты; используйте предназначенные для этого лестницы!!!



Опасность: разлетающиеся предметы; соблюдайте безопасное расстояние!



12 Дополнительное оборудование

Перечисленные ниже элементы можно приобрести как дополнительное оборудование:

- **Бортовое крепление**: для закрепления на грузовом автомобиле с бортовой платформой или на пикапе
  (арт. №: 00300-1-001)



Рис. 14


Рис. 15

- **<u>Крепление для мотовездехода с регулировкой высоты</u>** для монтажа WD 40 M2 на мотовездеходе/ATV.
(арт. №: 00300-2—022)



Рис. 16

- **<u>Навесное устройство для держателя шаровой головки</u>**: для установки на прицепных устройствах
(арт. №: 00300-2-107)


Рис. 17

- **<u>Удлинитель кабеля 5 м:</u>** для удлинения 4-полюсного кабеля устройства
(арт. №: 00410-2-035)



Рис. 18

13 Для заметок

Качество для профессионалов

Инициировано фермерами, реализовано профессионалами



APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15
AT-3753 Hötzelsdorf

Тел.:+43/(0)2913 / 8001
Факс: +43/(0)2913 / 8002

www.apv.at
office@apv.at